



Misiones Católicas



232

ORGANO OFICIAL
DEL SECRETARIA-
DO DE MISIONES
DE LA PROVINCIA
ECLESIASTICA
TARRACONENSE



thacha Papue
(Australia)

N.º 931
Mayo 1966

Ayuntamiento de Madrid

MAGATZEMS

CHAMPS ELYSÉES

Especialitats en tricots y generes de punt

LES ESCALDES

(Andorra)



HOTEL

Roc Blanc

RESTAURANTE

HABITACIONES
GRAN CONFORT
CON BAÑOS
DE AGUA TERMAL

PANORAMICA SOBRE
EL VALLE

SITUACION CENTRICA
CON GRAN PARKING

COCINA
INTERNACIONAL

SALONES PARA
BANQUETES Y BODAS

ABIERTO TODO EL AÑO

PLAÇA DELS COPRINCEPS, 5 . TELS. 146 - 147 - 148
LES ESCALDES D'ANDORRA

*Cuando visite los Valles de Andorra
recuerde*

Hotel Victoria

Dirección: DIUMENJO

JARDINES — CONFORT — COCINA

SELECTA - HABITACIONES CON BAÑO

ABIERTO TODO EL AÑO - PRECIOS

MODERADOS - Teléfono 6

LES ESCALDES

Principado de Andorra



Mesón Güell

RESTAURANTE

Teléfono 31 40 11

PALAMÓS (Gerona)

Productos Litúrgicos Roura

- ◆ Productos para el culto católico
- ◆ Velas Litúrgicas
- ◆ Metales y Orfebrería Religiosa
- ◆ Ornamentos de Iglesia
- ◆ Lámparas de Cera para el Stmo.

FIGUERAS (Gerona - España)



FARMACIA DE LES VALLS

J. GOUAZE



Farmacèutic diplomad de la Facultat Mixta
de Medicina i de Farmacia de Toulouse
Tèl. 37 LES ESCALDES (Andorra)

PAPERERIA JUGUETS TABACS

LLIBRERIA INTERNACIONAL

TOTA CLASSE DE LLIBRES. DIARIS

I REVISTES

ARTICLES PER FUMADORS

Avinguda Carlemany, 20

Les Escaldes

Valls d'Andorra

"Baños de Castelldefels, S. A."

Establecimientos de baños Tallarinas

y Apeadero

Urbanización y saneamiento de terrenos



CREACIONES SANITARIAS

Cuartos de baño y aseo

Termos y calentadores

Grifería gran presión

J. Marcual

R.ía. Universidad, 6 - Tls.: 221 67 31 - 221 56 45 BARCELONA (7)

ENJUICIANDO LA «MANIA» EUROPEA DE ESCRIBIR SOBRE IBEROAMERICA

Dom B. Tapia de Renedo, O.S.B. Director
del Instituto Social P.P. Benedictinos - Sao
Paulo (Brasil).

UN EXAMEN DE CONCIENCIA

Como europeo, radicado en América durante algunos años, me permito apuntar un grave defecto de los sociólogos del viejo continente.

Personas cualificadas en sus respectivos países, algunas con resonancia intereuropea, se permiten hablar y escribir sobre el «problema» latinoamericano como con potestad de «misión». Y, muchas veces, esos razonadores apodícticos sólo conocen la problemática a través de corresponsales venales, por eco de revoluciones y evoluciones, por contactos personales esporádicos, a distancia, de latinoamericanos en viaje de estudios o de turismo. Ciertamente, algunos han visitado el continente, pero en jira fugaz de conferencias para ambientes selectos ya contratados.

Si el adaptarse a las costumbres, a la mentalidad exigen — aún en el portugués y en el español, los más próximos a la ideosincrasia por la lengua y la sangre — años y años... ¿cómo es posible que intelectuales de visión internacional reconocida, que sacerdotes de penetración conciliar y post-conciliar caigan en el «snobismo» de invocar reformas a distancia, de diagnosticar sin contacto personal?

Ya los latinoamericanos están en «carne viva» por esta gritería de «subdesarrollo», por tanta moda de estadísticas y tanta manía de fórmulas «curativas», por tantas voces de fuera que se les meten dentro, no con realizaciones prácticas, sino con palabrería altisonante.

Esta soberbia europea ancestral ahonda el problema y, sobre todo, merma la comunicación de valores de «allí» inyectados en los de «aquí»; rompe el diálogo de la comprensión, fractura la verdad que por no ser total no entra en órbita de caridad.

No vamos a negar la contribución internacional europea a la «problemática» latinoamericana; existen ejemplos constructivos y que el iberoamericano ha incorporado a su experiencia telúrica por haberse ellos adaptado a su ideosincrasia y en muchos casos a su continente. Negamos la «solución» europea especulada a distancia.

Comentarios brasileños a un libro francés

Este examen de conciencia no lo imponen a diario las publicaciones tan abundantes y abundosas, sobre todo francesas, y que aquí, al menos en un sector ponderado arrancan comentarios, tal vez extremos, pero que reflejan una posición intelectual que no podemos ignorar al plantear la problemática socio-religiosa de este continente.

Hoy sólo queremos transcribir y apostillar el artículo de Gustavo Corção — «La Iglesia y la Revolución de América Latina» — publicado en el periódico «O Estado de S. Paulo», 6 de marzo. El artículo es una reseña del libro de François Houtart y Emile Pin — *The church and the Latin American*

Revolution —, publicado por la editora católica norteamericana Sheed and Ward 1965.

Tras una introducción sobre la historia colonial, el libro plantea el problema socio-económico de los pueblos iberoamericanos. Gustavo Corção comenta: «La perspectiva sociológica y económica es presentada cimentándose en lo que llamaríamos filosofía **estructuralista**, que consiste en explicar todos los problemas humanos de fuera para dentro, por las "estructuras" socio-económicas... Esta filosofía estructuralista tiene un condescendiente desprecio por ese método anticuado de ecuacionar el problema humano... La obra no presenta ninguna posición moral; más aun, tampoco política... Todo el libro está escrito en esta clave...».

Y Gustavo Corção, displicente por lo que él llama «autosuficiencia francesa», hojea rápidamente el libro. Sólo se detiene en la «Conclusión» con este comentario: «Debo decir sinceramente que no he leído todo el libro con la atención necesaria como para poder hacer una compulsión de los datos, de las estadísticas y demás informaciones... Y no lo leí por una razón: porque comencé a leer con la máxima atención la «Conclusión», y lo que allí encontré me bastó para caracterizar perfectamente a los autores y para desaconsejar su lectura, sobre todo porque la vida es breve, como dijo León Bloy en circunstancias semejantes».

Esta actitud del articulista, explicable por la herida abierta en los valores humanos de su continente, no es aceptable. El auténtico intelectual debe ser dueño de sus sentimientos y resentimientos, que en ningún caso pueden impulsar la razón. Donde Gustavo Corção mantiene el equilibrio ideológico es en el enjuiciamiento de algunos párrafos de la «Conclusión»: «He aquí lo que dicen los autores de esta "Conclusión", después de algunas líneas preliminares:

"Es indispensable una revolución interna a fin de transformar las estructuras feudales del mundo rural y transformar las masas urbanas en un verdadero pueblo que participe de la vida económica, social, política y cultural de la Nación. La simple evolución del régimen actual no es suficiente. América Latina no puede permitirse ya un plazo para la evolución: **Latin America no longer can afford the time for evolution**. Sólo tiene una solución: **revolución**, es decir, transformación radical de uno o de otro modo: **Of some kind or other**. El continente puede escoger la revolución marxista; o puede escoger el desenvolvimiento a través de la participación de las masas populares, de los planteamientos económicos, de las iniciativas de los grupos intermediarios de buena voluntad y de una efectiva y maciza ayuda extranjera. La Historia dirá qué camino se escogió... No debemos esperar milagros. La Revolución implica un período difícil y también una regresión temporal en ciertos sectores. **La actual falla de la experiencia cubana no debe ser juzgada ahora, solamente dentro de diez años**. Aún no pudiendo aceptar su ideología básica, ni

tampoco sus métodos, es innegable que Cuba fue el único país latinoamericano que emprendió una total transformación. Aunque los métodos de la revolución cubana no pueden servir de modelo para nosotros, sus objetivos sí».

Tras la cita, Gustavo Corção comenta: «Estos Padres franceses dicen que América no puede esperar la evolución; pero más adelante afirman que Cuba debe esperar diez años para la evolución de la revolución. Así, pues lo esencial para estos dos «engraçados» religiosos es la «radical transformación». ¿Cuál? Eso no importa tanto. Lo principal es hacer una revolución. ¿Para qué? Esto lo consideran secundario... Revolución de un modo o de otro: **of some kind or other**. De donde concluimos que la más terrible recomendación de ciencia política no toma en consideración precisar si el enfermo debe ser amputado a la altura del apéndice, o de los riñones... Se aconseja hacer cualquiera de esas operaciones en América Latina, con tal que sea grave, que implique una transformación radical».

Aclarando conceptos

Estos comentarios puntillosos y cáusticos de Gustavo Corção, reflejan en parte la informalidad de información en la frase citada. Admitiendo la fidelidad en la transcripción, encontramos una colisión de conceptos en la definición de **evolución** y **revolución**. La solución a la problemática socio-económica de Latinoamérica, ¿es la revolución?... ¿Es la evolución? Y, ¿...la evolución exige revolución estilo Cuba, «único país latino-americano (servatis servandis) que emprendió una total transformación»?

Los conceptos de Gregorio Marañón en sus declaraciones al periódico madrileño «Ya», con motivo de la fiesta de la Hispanidad, nos clarifican esta disyuntiva: «La realidad actual —dice— es que Iberoamérica puede encontrarse ante un callejón sin salida; mejor dicho, sin otra salida que la revolución. **Por revolución se entiende un cambio urgente, inexorable de todas las estructuras sociales. Esta revolución puede hacerse con fórmulas contrarias a cuanto es la esencia de América, como lo demuestra el caso de Cuba.** Pero también puede realizarse —y se está a tiempo para ello— con fórmulas políticas inteligentes y basadas en criterios cristianos y humanistas. En definitiva: **si los gobiernos saben evolucionar, los pueblos no saben revolucionar. Para evitar la revolución no hay**

más camino que la evolución. Desde que el mundo es mundo, ése es el secreto de toda política».

Confrontando los dos textos encontramos una oposición conceptual entre los términos evolución y revolución. Marañón demuestra un conocimiento experimental de la problemática. La antítesis es más fuerte en el caso de la revolución cubana. Para Marañón: «con fórmulas contrarias a lo que es la esencia de América». Para Houtart y Pin: «El único país que emprendió una transformación total... Sus objetivos nos pueden servir de modelo... Los fallos de la experiencia cubana no pueden ser juzgados ahora, solamente dentro de diez años». Esta es también la opinión de la China comunista sobre el régimen de Castro. El 14 de marzo Radio Pekín decía: «Es lamentable que la revolución cubana no haya durado más años. Se hubiera profundizado la conciencia revolucionaria en el pueblo».

Una seria advertencia a los sacerdotes

Estas opiniones y comentarios del padre Houtart y Pin provocan en Gustavo Corção reacciones de violencia temperamental, con alusiones personales a veces ofensivas. «...Esos dos franceses, según me informaron, estuvieron viajando por América Latina —no sé con qué dinero— "mucho desembarazados, mucho alegres, mucho rápidos" y no tuvieron la menor preocupación con el lamentable aspecto político-moral que el país en esa ocasión ofrecía, y que al menos debía contribuir para explicar nuestros atrasos... Y como los autores franceses hacen innumerables referencias y "rapapés: zalamerías" a las autoridades eclesiásticas, inclusive en el Brasil quisiera llamar la atención de los señores obispos... para que fuesen más precavidos y enérgicos con los padres que vienen a hacer planteamientos socio-económicos en el Brasil, cuando nosotros necesitamos padres para celebrar misas y distribuir, a los pobres sudamericanos, el Cuerpo de Cristo. Sociólogos y economistas ya tenemos suficientes, y hasta puedo adelantar que también tenemos muchos capaces de decir las mismas **tolicies** sin necesidad de que se inquieten desde Francia dos religiosos...»

La crítica es mordaz y hasta irrespetuosa. Sólo la reproducimos —y en traducción exacta— porque creemos que la autosuficiencia europea necesita de este reactivo para formar su conciencia de información sobre Iberoamérica.

Reumatismo, ciática, dolores,

eczema, enfermedades de la piel, menopausia, tensión, celulitis, etc... son afecciones de la circulación de la sangre.



VITALYNE, exclusivamente compuesta de plantas, es el depurativo que le devolverá la salud.

30 AÑOS DE ÉXITO. Recomendada por los médicos.

VITALYNE, ES UN PRODUCTO FRANCÉS DE LOS Laboratorios **MINERVA**, TOULOUSE (Francia), 10, RUE BAYARD.

ENVÍO DIRECTO, POR CORREO CERTIFICADO A LOS ENFERMOS QUE LO PIDAN

(Venta en ANDORRA, todas las farmacias)

¿POR QUE?

...sigue esa triste obsesión entre los habitantes de la ciudad de comprar o alquilar un piso, sin que puedan realizar su deseo, mientras en esas mismas ciudades existen miles y miles que permanecen cerrados, porque los que los necesitan para cobijarse no disponen de las sumas elevadísimas que piden por ellos?

...la vida se va poniendo tan por «las nubes» y los sueldos siguen tan por «la tierra»?

...tantos cristianos viven «a lo loco», como si este mundo fuera un manicomio y no un lugar de tránsito para otra vida más duradera?

...hay obreros, que a sí mismos se llaman pobres, que se gastan todos los días, por término medio, de seis a ocho duros en fumar y en beber?

...quejarse tanto de que no llegan los sueldos, de que se gana poco, y luego ese poco se gasta de tan mala manera?

...ese afán desmedido de comodidades, como si el Evangelio, que dice: «Si no hiciéreis penitencia, todos pereceréis», fuese una fábula o algo pasado de moda?

...hoy cualquier pareja de recién casados «necesitan» un piso de los buenos, un coche a la puerta y un sueldo o una renta de 50.000 pesetas mensuales, por lo menos, para «comenzar a vivir»?

...hay tantos que se han visto negros para subir «la cuesta de enero» y en cambio se sintieron tan «espléndidos» para gastar en las fiestas de Navidad y Año Nuevo?

...hay tantos que desearían ganar como millonarios y trabajar como holgazanes?

...esa «indiferencia juvenil» ante las cosas de la vida, como si los jó-

venes no tuvieran que pensar en el día de mañana?

...tanto pensar en deportes y juegos, para después echar la culpa de los fracasos ante la vida a los padres, a los educadores o al Estado?

...no acostumbrar al joven a ser responsable de sus actos y no dejarle repetir la frase «qué más da», como si eso fuese la última razón de su vida?

...se da con tanta frecuencia, entre la criminalidad juvenil, el robo de coches sino porque se ha colo-

cada esto como la máxima aspiración del hombre de hoy?

...se ha puesto ante la mente de nuestras jovencitas como máxima aspiración del matrimonio el joven que tiene un coche, aunque después no tenga ni vergüenza ni educación?

...muchas mamás piensan de esta manera y orientan a sus hijas por ese camino tan lleno de peligros y tan fatal en consecuencias posteriores?

(De «El Mensajero Seráfico»)

MASSEÍDIOMAS

CANUDA, 2 TEL. 221 81 62

nuevos cursos

- COLECTIVOS.
- REDUCIDOS.
- INTENSIVOS Y DE
- CORRESPONDENCIA COMERCIAL

TRANSBORDADOR AEREO DEL PUERTO



En su recorrido de 1.325 metros a 118 metros de altura, le ofrece las mejores panorámicas de Barcelona, sus playas y costas.

En las cúpulas de sus Torres metálicas, dispone de amplios Salones-Mirador en los que tiene a su servicio, excelente Restaurante (Torre SAN SEBASTIAN) y Snack-Bar (Torre JAIME I)





MISIONES SEGLARES

NECESIDAD URGENTE

«¿Sabes? Marisa se va de misionera seglar». Muchos en aquel curso de una Facultad madrileña, no acabaron de entender aquello. Marisa Gómez, con su licenciatura recién terminada, se iba a Hispanoamérica de misionera seglar, por tres años.

El misionero o la misionera seglar están hoy de actualidad; no es raro encontrarnos en numerosas revistas misionales, con referencias al tema.

Pero ¿qué són? y ¿a qué van los misioneros seglares? Hace unos días estas mismas preguntas me las espetaba un antiguo compañero de Marisa. Ante todo, hay que responder que son competentes profesionales que colaboran con el sacerdote o religiosa, en la obra de evangelización. Desarrolla su apostolado mediante el auténtico testimonio cristiano, a través de su oficio y profesión, y por medio de la vida de familia.

El misionero o la misionera seglar consolida eficazmente, en el terreno de lo familiar y de lo social, la obra misionera.

Los líos de Marisa

Marisa, hace unos años empezó a preocuparse por la escasez de sacerdotes y religiosas en tierras de misión, pero comprometerse por toda la vida en países lejanos... y además una futura licenciada en Pedagogía, ¿qué podría hacer en las misiones? El caso no es único; faltan ideas claras sobre el misionerismo seglar, desde los que suponen que es una pequeña aventura, hasta los que creen que ser misionero seglar es una «salida más».

Pío XII, nos lo definió magníficamente, diciéndonos que existe: «un auténtico apostolado de seglares misioneros: médicos, ingenieros, trabajadores manuales de diversas profesiones» los cuales «apoyan la labor del sacerdote, con su ejemplo y actividad profesional».

Es urgente...

Es urgente tomar la dirección de

tantas escuelas de misiones, que por falta de Auxiliares Seglares cristianos están en manos de maestros musulmanes.

Es urgente la ayuda a los nuevos neófitos y a los católicos, ya adultos, para organizar la Acción Católica, sin la cual no podrán mantenerse.

Es urgente hacer el relevo del viejo Catequista que no sabiendo leer, repite y repite frases sin sentido y sin contenido.

Es urgente atacar la espantosa mortalidad infantil e iniciar a las jóvenes esposas en sus tareas maternas.

Es urgente... Así, con este SOS acuciante, vivido por la experiencia, las Auxiliares Misioneras de la Asunción, lanzan una llamada a todas las jóvenes — maestras, asistentes sociales, enfermeras, licenciadas en las diversas ramas, etc.—, que deseen testimoniar el mensaje de Cristo, a través del ejercicio de su carrera o profesión, durante dos años en tierras de misión.

esteban sala s.a.

Oficinas: Paseo de Gracia, 46 - Tel. 221 76 97
BARCELONA

en Barcelona:

MILAN - restaurante, - P.º Gracia, 44
MILAN - cafetería - snack - P.º Gracia, 44
MONZA - pizzería - snack - cafetería - Rambla Cataluña, 86
MI CLUB - cafetería - Provenza, 277
LAYETANA - snack-cafetería - Vía Layetana, 53
SAN SIRO - Restaurante - Cafetería - Balmes, 169 - esq. Diagonal

en Vilasar:

DOYEN - restaurante - auto - grill - bar - Carretera general, Km. 646

en Madrid:

BAVIERA - restaurante - cervicería - Alcalá, 33



Organismos e Instituciones

Existen diversas organizaciones a escala nacional e internacional para el fomento y envío de misioneras seglares. De ellas elegimos dos: La Asociación Misionera Seglar (A.M.S.), F. de las Siervas de Jesús, 9, 2.ª, Vitoria; envía misioneros a Ecuador, Colombia, Venezuela, Chile y Africa Española. Sus círculos de formación se encuentran extendidos por casi todas las diócesis españolas.

Auxiliares Misioneras de la Asunción (A.M.A.), Olivos, 23, Madrid. Nació con la doble finalidad de dar cauce al impulso generoso de la juventud, y de incorporar más activamente a los seglares en la expansión misionera de la Iglesia. Previo un cursillo de formación espiritual y práctica: Sagrada Escritura, Misiónología y Catequética, Conocimiento del país de Misión, etc., que dura dos meses, envía a las Auxiliares Misioneras a Guatemala, El Salvador, Nicaragua, Ecuador, Brasil, Tanganika, Japón, etc.

A.M.A. costea a sus miembros viajes de ida y vuelta, la estancia durante el tiempo de permanencia, y en todo momento mantiene una labor de equipo. El tiempo de permanencia es de dos años. Se exige una edad comprendida entre los 19 y los 35 años, aproximadamente, y algún título reconocido: Magisterio, Asistencia Social, Enfermera, cualquier licenciatura, etc.

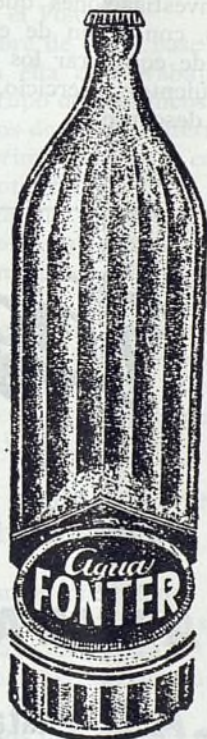
Testimonios

La labor misionera seglar alcanza día a día mayor auge, la acción seglar en tierras nacionales es un hecho indiscutible, prueba de ello son los numerosos testimonios que vamos conociendo. Escribe un simpático matrimonio: don Arturo y doña Concha. Desde San Javier del Ma-

rañón, nos dicen: «Nosotros estamos cada vez más contentos y satisfechos, sin decaer un ápice en ningún momento. Los que vengan lo comprenderán cuando estén aquí... Es maravilloso lo que se puede ganar con la ayuda de Dios... Hemos conseguido ya los terrenos para el hospital, para nuestra casa y para una posta sanitaria. Ya está todo en marcha... Dios nos da el mil por uno todos los días».

También desde América otras dos

PARA BEIBER



AGUA FONTER

cartas más recientes: «A las tres y media el pueblo se queda sordo. Nuestros doscientos niños regresan a la montaña donde están diseminadas sus casas... Yo, desde luego, sería analfabeta si tuviera que andar lo que andan estos pequeños...»

«Sólo con decir que llevan setenta años sin sacerdote, está dicho todo. Creo que se ha empezado una labor que a la larga será muy beneficiosa. La mano femenina es muy



BANCO DE SANTANDER

FUNDADO EN 1857

- Un siglo de experiencia.
- Rapidez en sus operaciones.
- Corresponsales en todo el mundo.
- Especialistas en comercio exterior.
- Cambio de moneda.
- Cheques de viajeros.
- Representaciones propias en Argentina, Gran Bretaña, México y Venezuela.
- Sucursales en las principales plazas de la Península, Islas Canarias y Baleares.

Aprobado por el Banco de España con el n.º 4050

necesaria en escuelas y dispensarios». (Boletín de A.M.A. - Mayo, 1965).

El reinado de Cristo tiene que seguir dilatándose; los sacerdotes, religiosos y religiosas no son suficientes, urge una verdadera movilización de auxiliares misioneras seglares. Porque, como ha precisado el teólogo francés Jean Danielou, «sin duda, la mayor parte de la humanidad sería hoy cristiana, si los seglares cristianos de los tiempos modernos hubieran realizado su responsabilidad misionera, como lo hicieron los cristianos de los primeros siglos».

Fr. Víctor de Sta. María, O.C.D.

De «Venezuela Misionera».

Lejía

Conejo

Misiones CATOLICAS

ORGANO OFICIAL DEL SECRETARIO DE MISIONES DE LA PROVINCIA ECLESIASTICA TARRACONENSE — REDACCIÓN Y ADMINISTRACIÓN: CALLE CASPE, 108 — APARTADO 776 — TELÉFONO 225 17 26, BARCELONA (10) — SUSCRIPCIÓN: ANUAL, 90 PTAS.; SEMESTRAL, 45; NÚMERO SUELTO, 9. PARA LA SUSCRIPCIÓN ANUAL DE ULTRAMAR, \$ U.S.A. 1,80.

Depósito legal: B. 7276 - 1958

Mayo 1966

núm. 931

JAPON

1.— EL PROBLEMA DE LA OBESIDAD INFANTIL

El Ministerio de Salud Pública, que desde que terminó la guerra ha venido haciendo una continua campaña en favor de una alimentación más nutritiva, se ha encontrado de repente con otro problema imprevisto.

La obesidad infantil.

Resultado del aumento de calorías absorbidas diariamente y sobre todo debido a la falta de ejercicio que padecen los niños que viven en las grandes ciudades, se ha perdido

el equilibrio entre la asimilación y el desgaste y cada vez hay más niños que padecen de obesidad.

En la doble zona de Tokyo y Osaka, donde se encuentran casi todas las grandes ciudades de Japón y donde la situación económica media es mucho mejor que en las otras regiones, un alarmante 10 % de los niños que estudian en los colegios de enseñanza obligatoria (desde los 7 hasta los 15 años), muestran señales de «evidente exceso de peso».

En general, todos ellos, comen mucho, juegan poco, y a pesar de su aparente robustez, son más débiles que sus compañeros y no pueden seguir su paso en los deportes violentos.

Para corregir los defectos de la situación actual el Ministerio de Salud Pública ha lanzado un programa de investigaciones que durará tres años, con el fin de encontrar el modo de equilibrar los tres factores siguientes: ejercicio, alimentación y descanso.

2.— OSAKA EN EL 1975

Según un estudio publicado por la Prefectura de Osaka, el año 1975 los japoneses que vivan en dicha ciudad y sus alrededores gozarán de una prosperidad equivalente a la que actualmente disfrutaban los canadienses.

Claro está que no alcanzarán a éstos en dicho año, porque los canadienses continuarán su actual avance hacia standards de vida más elevados.

El año 1975, según los cálculos actuales, los ingresos per capita de los habitantes de Osaka serán de unos 551.000 yenes (1.530 \$) al año.

Esta cifra es más que el doble de los 270.000 yenes del año 1962, época en la que los americanos llegaron a los 2.413 \$ por persona y los suizos y canadienses a los 1.583 y 1.522 respectivamente.

Dentro de diez años habrá en Osaka un automóvil por cada 22 personas, y dos teléfonos para cada tres familias.

HELADOS *Frigo* deliciosos

Fi-Fruit el yogur de frutas naturales.

YOGUR FRIGO NATURAL el yogur excepcional

BATIDOS FRIGOLAT gustan y alimentan

Son productos

Frigo

TRAJES DE ENTRENAMIENTO - (Chandals)

Gunga

Fabricados por Industrias Ignacio Puig, S. L.

Ctra. Cardona, 30 - Tel. 2687 - MANRESA

Para combatir la escasez de viviendas, plaga de carácter mundial, el gobierno planea la construcción de 1.280.000 viviendas en la Prefectura de que venimos hablando.

Entonces cada familia podrá vivir independientemente en su casa o piso, sin necesidad de que, como ahora, abunden los realquilados.

3.—EXPORTACION DE AUTOMOVILES

Durante el año 1965 la exportación de coches de diversos tipos aumentó en un 37 por ciento sobre la cifra de los doce meses del 1964. El número total de vehículos vendidos en el extranjero fue de 161.600.

El mercado que más se está trabajando para este año es el de Norteamérica, donde los coches pequeños japoneses tienen buena acogida debido a su precio moderado y a ciertas peculiaridades de construcción.

Un objetivo fijado para este año es el de hacer que los automóviles japoneses ocupen el segundo lugar, después del Volkswagen alemán en el mercado estadounidense.

NOTICIAS VARIADAS

1.—AEROPUERTO INTERNACIONAL DE OSAKA

Aun cuando tan sólo despegan y aterrizan en él aviones de las líneas que se dirigen a Formosa, Corea y el Sudeste Asiático, la congestión del tráfico es todavía más terrorífica que la del aeropuerto internacional de Tokyo.

Diariamente despegan o aterrizan unos 250 aviones durante las 19 horas de servicio, que se extienden desde las siete de la mañana y las 2.45 de la mañana siguiente.

Unos 200 aviones, 30 de los cuales son grandes aparatos de propulsión a chorro, se acercan o alejan de Osaka en un período de tiempo relativamente pequeño.

El tráfico se hace algo inconcebible entre las tres y las cuatro de la tarde y poco después del mediodía.

Durante estos dos períodos, cada tres minutos aterriza o despegan un aparato. Y el período se hace todavía más breve en casos de niebla u otras condiciones climatológicas desfavorables.

Como en un futuro muy próximo el tráfico ha de crecer considerablemente la ciudad de Osaka está ya planeando la construcción de otro aeropuerto internacional que esté a



la altura del número de aviones que aterrizarán y despegarán en él dentro de tan sólo unos pocos años.

2.—RADIOTELEFONIA CON EL POLO SUR

Termina de establecerse un servicio de radiotelefonía entre Tokyo y la Base de Observaciones Geológicas y Atmosféricas que los japoneses tienen en el Polo Sur.

El nombre de dicha base es «Showa» y en ella está trabajando un nutrido grupo de científicos para recoger datos de interés internacional.

El fin primario de esta comunicación radiotelefónica es la transmisión rápida de órdenes y noticias, pero también se va a emplear para otro fin menos científico, pero más humano.

Los expedicionarios podrán oír de vez en cuando, las voces de sus familiares, lo mismo que éstos las de aquellos, con lo que parecerán acortarse las distancias.

3.—ISLA ARTIFICIAL EN EL PUERTO DE OSAKA

Las mismas dificultades que encuentran los aviones internacionales que aterrizan en Osaka se encuentran los barcos que atracan en su puerto.

Uno de los más grandes de Japón está siempre atestado de buques de pasajeros e incontables mercantes

que van y vienen de todo el mundo.

Los 68 muelles que hay ahora están ya siendo rebasados por el número creciente de barcos que se acercan a ellos.

Para remediar la situación actual se ha decidido construir en la parte central del puerto una isla artificial en la que se construyan 34 nuevos muelles.

La tierra firme y la isla artificial estarán unidos por un largo puente de 200 metros, bajo el que puedan atravesar casi todos los barcos que actualmente recorren los mares. Tan sólo algunos colosos se verán privados de este privilegio.

De los 24 muelles, 22 quedarán totalmente terminados antes de la Feria Internacional de Osaka, que se celebrará el año 1970.

CURSILLO PARA MISIONEROS PILOTOS DE AVIACION

PARIS. — En el aeroclub de Issoudun (Francia) tendrá lugar un cursillo para preparación de misioneros pilotos de aviación. El cursillo durará desde el primero de abril al primero de septiembre del presente año. En los últimos tiempos se ha incrementado el número de misioneros y misioneras que desean capacitarse adecuadamente para pilotar aviones, ya que el uso de este medio de transporte facilita notablemente los viajes en algunos territorios de misión en los que las

VINO DE MISA

DE MULLER, S. A.

TARRAGONA

Proveedores Pontificios

largas distancias y la dificultad de otros accesos por tierra plantean serios problemas a la actividad misionera (OFIM).

LA ATENCION A LOS NIÑOS CIEGOS DE TANZANIA

DAR ES SALAAM. — A petición del Gobierno de Tanzania los misioneros de Maryknoll se han hecho cargo de la educación de los niños ciegos. Según las estadísticas oficiales, el número de niños ciegos en edad escolar se eleva a la cifra de unos 7.000 y solamente muy pocos de ellos reciben una educación adecuada. Los misioneros de Maryknoll, gracias a la ayuda financiera recibida por diversos organismos, han organizado la construcción de un

centro, en el cual los maestros recibirán la preparación adecuada para la integración de los niños ciegos en las escuelas normales (OFIM).

CONFLICTO ENTRE LAS ESCUELAS RELIGIOSAS Y EL ESTADO EN UGANDA

El Gobierno de Uganda continúa sus presiones orientadas a la nacionalización de las escuelas confesionales en el país. El año 1963 el 50 % de los estudiantes de Uganda se encontraban en las escuelas católicas; el 40 % en las escuelas anglicanas y un pequeño número en las escuelas musulmanas. Las escuelas públicas constituyen una cifra insignificante. Los partidarios de la nacionalización afirman que la enseñanza confesional constituye un factor de di-

visión nacional y que, a causa del carácter confesional de las escuelas, 90.000 plazas continúan desocupadas. Los dirigentes religiosos responden en primer lugar que las escuelas confesionales no son exclusivas para los creyentes y que si es cierto que 90.000 puestos escolares se hallan desocupados no hay que olvidar que gracias a las escuelas confesionales no son exclusivas para los creyentes y que si es cierto que 90.000 puestos escolares se hallan desocupados, no hay que olvidar que gracias a las escuelas confesionales hay 365.000 plazas ocupadas. Por otra parte, el Gobierno tiene un control casi total sobre reclutamiento, la inspección y los programas y puede suprimir todos los subsidios si las recomendaciones oficiales no son aplicadas (OFIM).

Unió Hotelera de les Valls d'Andorra Llista d'Hotels, Restaurants i Similars

ANDORRA LA VELLA

Andorra Park Hotel
Hotel G. Andorranes «Brasserie»
Hotel Les Arcades
Bar Bellavista
Hostal Calones
Hotel Meritxell
Residencia «Celler d'En Toni»
Hotel Consul
Hotel Residència Cornella
Hotel «Chez Noël»
Hotel Festa Brava
Hotel Fontaneda
Pensió Garcia
Hotel Internacional
Bar de l'Isard
Hostal de l'Isard
Restaurant Lux
Hotel Lleida
Hotel Majestic
Residència Marticella
Hotel Mirador
Hotel Montserrat
Hotel Nevada
Restaurant Niça
Bar Paris
Hostal La Pedrera
Bar Picnic
Principat Hotel
Pyrénées Hotel
Bar Katanga
Snak-Bar Nikko
Restaurant Quebec
Rest. i Sala de Festes «La Rotonda»
Hotel El Roure

La Roureda Hotel (Santa Coloma)
Hotel Sant Jordi
Hostal del Sol
Hotel Riberpuig «La Truita»
Hostal de les Valls

LES ESCALDES

Hostal Andorrà
Hotel Carlemany
Hotel Catalunya
Hotel Continental
Hotel Espel
Hotel Europa
Giltor Hotel
Hotel Marfany
Hotel Marticella
Modern Hotel
Hotel Muntanya
Hotel Paris-Londres
Hotel Paulet
Hotel La Pubilla
Hotel Restaurant «Roc Blanc»
Snac Bar Sant Jordi
Fonda Serra
Hotel La Terrassa
Hotel Tudel
Hostal Valira
Hotel Victòria

ST. JULIA DE LORIA

Hotel Pol
Hotel Principal
Restaurant Sant Eloy
Sant Julià Hotel

Hot. Française «La Sardane»

ENCAMP

Hotel Alís
Hotel Benito
Engolasters Hotel
Hotel Oros et de France
Parador de Padern
Hotel Progrés
Rosaleta Hotel
Hotel Univers

ORDINO

Hotel Casamanya
Hotel Coma
Hostal del Serrat

LA MASSANA

Hotel Burgés
Gran Hotel Font
Hotel Naudi
Hostal Poblador

CANILLO

Hotel Bonell
Hotel Comerç
Hotel Oller

PAS DE LA CASA

Refugi Calones
Refugi dels Isards
Hotel Pic Blanc
Hotel Pic Mari

L'Unió Hotelera de les Valls d'Andorra al servei sempre del turista

VISITEU ANDORRA



CONSTRUCCIONES DE
ARMARIOS - ESTANTERIAS MOVIBLES
«COMPACTUS»
MOBILIARIO ESCOLAR
SILLAS DE TRABAJO
CARROS Y ELEMENTOS DE TRANSPORTE

Industrias G. A. M. A., S. A.

Avda: Sarriá, 13 - Tel. 230 43 54

BARCELONA - 15



ROVIRALTA

JOYERIA Y PLATERIA

Rbla. Canaletas, 129 (Junto Plaza Cataluña)

Teléfono 232 02 25 - BARCELONA



RESTAURANT

Hotel de 1.ª Classe. Obert tot l'any. Màxim confort. Aigua termal. Cuina selecta. Bar. Garatge.

Av. Carlemany, 34 - Tel. 139

Telgr. HOSTALANDORRA

Apartaments amoblats - Tel. 158

LES ESCALDES (Principat d'Andorra)

CREACIONES



Despacho y Exposición: Sepúlveda, 171 - Tel. 223 21 70

Almacén: Zaragoza, 47 - Tel. 227 77 49

Barcelona (11)

Fábrica: Perellada, 8 - **Rubí**

ESPECIALIDADES

TRESILLOS - SILLAS - SILLONES - SOFAS

MOTOCICLETAS

160 c.c. G. T. y T.

175 Sport

velomotor 50 c.c.

(exento de matrícula y carnet de conducir)

¡Calidad es seguridad!

AGENTE EXCLUSIVO:

RAMON PAGES

Talleres:

Rda. S. Antonio M.ª Claret, 11 - Tel. 202939

Oficinas: Ctra. Barcelona, 26 - Tel. 202623

GERONA

**ESPORTS
FILLS VILADOMAT**

**VILADOMAT
ESPORTS**

LES ESCALDES ANDORRA LA VELLA
Telèfon 87 Telèfon 209

Equips deportius per:

ESQUI - ALTA MUNTANYA - CAMPING

CENTRE DE TELESQUIS D'ENVALIRA

HOTEL «PIC BLANC»

REFUGI «GRAU ROIG»

FABRICA DE BEGUDES CARBONIQUES

L'ANDORRANA

GIL TORRES PALMITJAVILA

ENCAMP

(Valls d'Andorra)

CALÇATS PONS

Exclusivitats

UNIC - LIBERTAS - MOD'8 - BERTIN

ANDORRA LA VELLA

CONFECCIONS I PERFUMERIA

FLOR DE NYLON

Avinguda Meritxell, 35-ANDORRA LA VELLA

RHODESIA AYER, HOY y MAÑANA

St. Theresa Catholic Church
P.O. Kamativi (Rhodesia)
16 de abril 1966

Queridos lectores de «MISIONES CATOLICAS»:
Soy lector asiduo de la Revista y me ha parecido oportuno el ponerme a escribir estas líneas, ya que veo que no hay muchos artículos de Africa y en especial de nuestra Rhodesia.



Muchacha católica de Wankie

Estoy aquí hace doce años y pertenezco al Seminario de Misiones Extranjeras de Burgos. He pasado por todas las clases de apostolado que tenemos en nuestra Diócesis de Wankie. Pero antes os diré dónde está Wankie ya que para muchos de vosotros es un nombre nuevo en la historia de las Misiones africanas.

Wankie es la diócesis que tienen a su cargo los misioneros españoles como ya he mencionado antes, y está en la parte norte de Rhodesia, la que hasta hace unos años era Rhodesia del Sur. Desde que se disolvió la Federación de Rhodesia y Nyazalandia, que comprendía los territorios de Rhodesia del Norte, Rhodesia del Sur y Nyazalandia, han surgido tres nuevos Estados como por los diarios y la radio habréis oído. Ahora son respectivamente: Zambia, Rhodesia y Malawi.

Desde 1948 que llegó el primer grupo de misioneros, hasta hoy se ha desarrollado prodigiosamente. De cuatro misioneros en 1948 son ahora 35, en un territorio de 26.000 millas cuadradas con una población aproximada de unos 4.000 blancos, 119.500 negros, de los cuales hay 10.280 católicos y unos 3.000 catecúmenos, distribuidos en 12 misiones o residencias misioneras.

El «ayer» fue duro para los pioneros de la misión. Una extensión grandísima para ocho; sin caminos, malos medios de transporte, malaria a gran escala y cinco lenguas que intentar entender por ser las tribus de la región. Abrir escuelas fue el primer impulso y trabajo a que los misioneros se pusieron con todas sus fuerzas. Y lo consiguieron. Escuelas que serían el foco de apostolado para los mayores igual que para los pequeños que asistían a ellas.

Este trabajo no ha acabado todavía, pues aún se están abriendo nuevas escuelas en lugares ale-

Mujeres y niños tonga



jados y desprovistos de este medio de educación y apostolado.

El «hoy» es muy consolador al ver el fruto que de aquellos abnegados misioneros de los primeros años se ha conseguido. Escuelas primarias y secundarias para chicos y chicas, un Seminario Menor igual que un Postulantado y Noviciado para chicas indígenas, varios hospitales y una escuela interdiocesana para catequistas, entre lo que es más digno de mención.

La Iglesia de Wankie está hoy solidificada sobre buenas bases. La labor apostólica a pesar de las dificultades políticas por las que atravesamos no disminuye y continúa. Podemos distinguir tres clases de labor entre los negros una vez la misión se ha consolidado. Una labor que se ha dejado casi siempre a los jóvenes recién venidos de España y previa una preparación apostólica es el cuidarse de las escuelas desparramadas por el bosque. Las misiones o residencias misioneras suelen tener de unas diez a doce escuelas. La labor apostólica del misionero será, muchas de las veces, a través de la escuela. Allí se reunirá con los mayores, allí tendrá la misa y otras ceremonias, allí será, al fin del día, donde dormirá y descansará del trabajo y del calor del día.

Otro apostolado recae sobre el encargado de Misión, que tiene a su cuidado la marcha general de la residencia y del apostolado en las cercanías. De él dependen las compras, y demás para la buena marcha de la misión. Es el que se ha de meter un poco en los asuntos materiales, como edificios, transporte, etc.,

Y otro muy diferente a los dos anteriores es el de los poblados. Los tenemos en las minas o centros ferroviarios. Es ya organizado como una parroquia por Barcelona o Madrid. Organizaciones parroquiales, Acción Católica, Legión de María, Monaguillos y demás. El catecumenado se hace más sencillo que en las misiones, ya que al estar en el poblado se les reúne con mayor facilidad. Los tenemos siempre con nosotros, tanto a los católicos como a los catecúmenos.

En los tres aspectos de apostolado se requiere una buena dosis de optimismo al tener que trabajar con los negros. No tienen nuestra mentalidad, nuestras costumbres, nuestro ambiente. Por eso muchas veces hay que tener paciencia y acordarse del buen Job que la tuvo sobreabundante. Los frutos se ven en los días de bautismos y confirmaciones al contemplar claramente que la Iglesia avanza, avanza sin demora, con pasos seguros.

El «mañana» es lo que nos tiene algo preocupados, y no por la parte política actual sino por lo que podrá pasar en un futuro próximo. ¿Nos pasará como en Burma o Sudán que los misioneros blancos tendremos que marcharnos del país?... O, ¿se nos cortará la influencia en las escuelas...



Sacando agua sistema primitivo

Sólo Dios lo sabe. Lo más importante ahora es preparar un buen grupo de sacerdotes, de catequistas, de monjas para que si llegara esta ocasión pudiéramos marchar tranquilos de ver que la Iglesia estaba ya establecida con el personal nativo. Pero no damos abasto para todo. Nos falta personal y nos falta la ayuda económica sobre la que se basa el desarrollo material de la diócesis.

Yo mismo lo puedo constatar. Estoy en un poblado minero. En el mismo poblado me basto yo mismo y no necesita catequista, pero tengo la tribu de los «Tongas», la más atrasada de todo el distrito y a la que no puedo ir por no mantener a uno o dos catequistas que trabajen entre ellos. En cuarenta millas a la redonda, que es lo que comprende mi parroquia, la mayor parte son paganos excepto un grupito cerca de una escuela metodista.

¿Quién irá a ellos?... Los catequistas están para esto, pero ¿cómo enviarles sin un céntimo?... ¿de qué vivirán ellos y sus familias?...

Por esto es por lo que estamos preocupados por el «mañana» de nuestra diócesis, por el mañana de mi propia misión en Kamativi. Si no tenemos la ayuda que se necesita ahora... puede ser que lleguemos tarde. Este «mañana» si no está seguro en manos de católicos, por el esfuerzo de los de retaguardia, se lo podrán muy bien apoderar los que vengan, sean nacionalistas sin religión, sean comunistas ateos.

Si es que alguno de los lectores quiere contribuir con su óbolo, con su donativo, con su aportación, lo puede hacer a la cuenta que hay abierta para este fin en la Banca Industrial de Barcelona, Plaza Urquinaona, 11, Barcelona.



C/c. Padre Juan Chesa
Misión de Kamativi
Rhodesia (Africa Central).

Clase de catecismo



LOS ERMITAÑOS DEL SILENCIO

Situada en el principio del Himalaya, Rishikesh, la ciudad de los rishis, de los sabios que según parece en otro tiempo eran muy numerosos, no ofrece por sí misma más que un pequeño interés. Las calles están sucias, por ellas pululan repugnantes perros y las tiendas se abren al exterior. Las vacas andan libremente por las calles intentando hurtar algo de las tiendas de donde son sacadas a bastonazos. Chiquillos desharrapados se persiguen riendo. A veces entre los andrajos de la multitud, se destaca el precioso sari de una india favorecida por la fortuna, y que llega en peregrinaje con su esposo.

Los «sadhus», santones de abundante cabellera con el cuerpo untado de tierra grisacea: el barro del Ganges, y llevando en la frente el signo de su secta: tres barras blancas para los Sivaistas, un tridente para los Vishnuitas, aquí son particularmente numerosos. Los monjes también, vestidos de amarillo, y provistos de su inseparable paraguas negro.

Una calle con pendiente lleva al Ganges.

Los peregrinos, con las manos levantadas contra la cara, recitan oraciones, después se sumergen varias veces en el agua helada. (No está más que a un centenar de kilómetros del nacimiento del río). Cogidos sobre rocas azotadas por la corriente, los sadhus contemplan el Ganges, sumidos en una medita-

ción sin fin. Por la noche la muchedumbre de peregrinos se hace más numerosa. Algunos hacen la ofrenda al Ganges de pequeñas bujías colocadas en una pequeña navicilla de hojas. Brillan un momento en la noche, bailando sobre la ola que se las lleva, antes de apagarse, aspiradas por un remolino.

A cada lado del río se elevan monasterios: los ashrams. El más célebre de todos ellos es el de swami (san) Sivananda, recientemente fallecido, fundador de la «Yoga Vedanta Forest Academy» y de la «Sociedad de la Vida Divina». Personaje promotor de controversias. Adorado como un dios, como la encarnación de Siva, por innumerables fieles, considerado por otros como un impostor y falso

monje, uno de tantos con que cuenta la India.

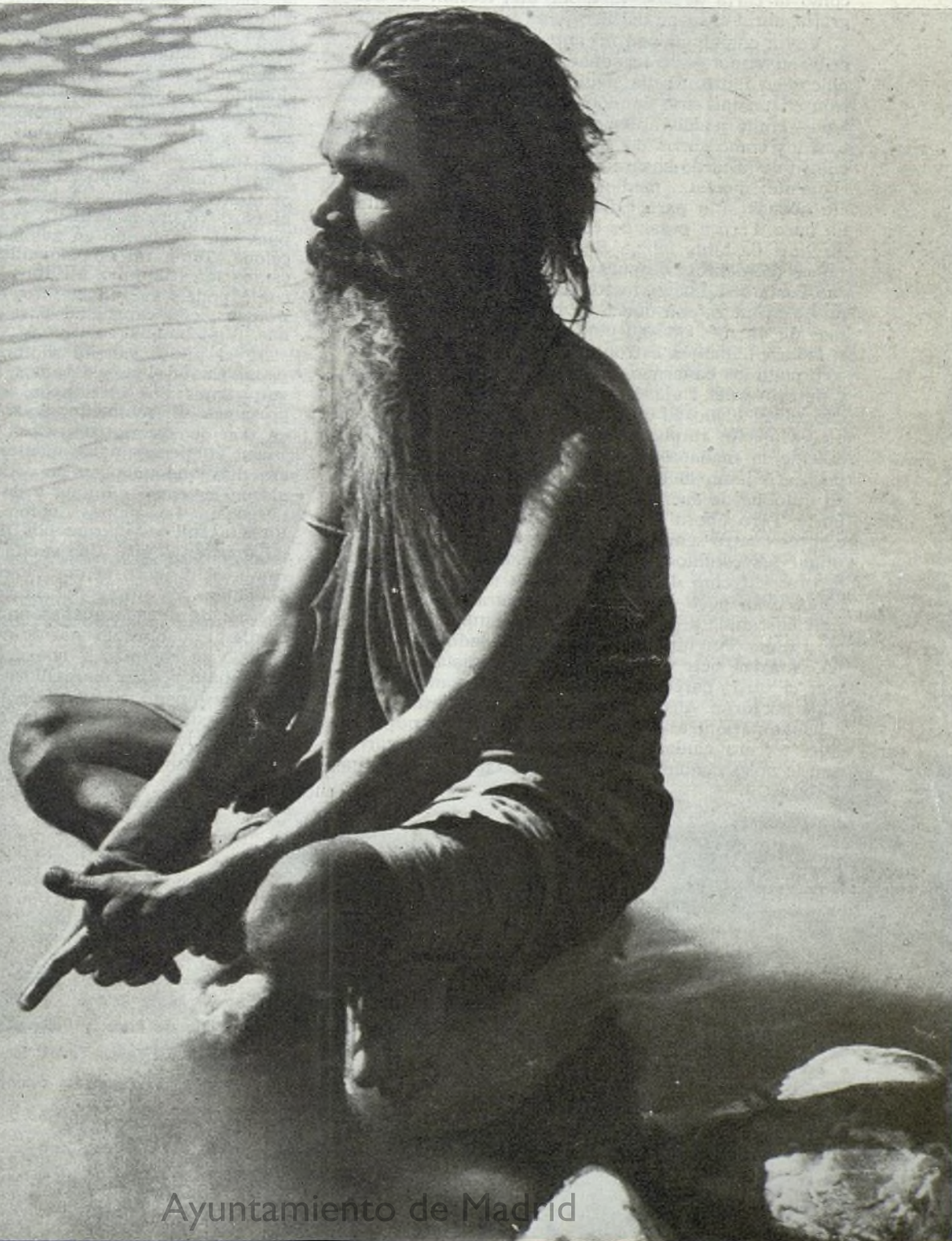
Pero ciertos monjes, prefiriendo la soledad de la ermita a la vida comunitaria del ashram, se retiran a los bosques que cubren las laderas del valle del Ganges. Para encontrarlos hay que franquear el río y adentrarse en la jungla por un sendero bastante angosto que costea las aguas bulliciosas de un torrente. Se llega pronto a Bhut-Nath. Allí viven los ermitaños. Pequeñas chozas aparecen disimuladas entre la maleza; cuevas medio enmascaradas por cortinas de verdor, se abren sobre el flanco abrupto del barranco.

Una vez llegados allí hay que

descalzarse. Algunos sadhus se encuentran delante de su gruta o justo en la puerta. Son todos bastante jóvenes, con la cara abierta y sonriente. Algunos viven casi desnudos, pero sus cabellos, trenzados en espesas cuerdas, caen casi hasta el suelo o bien forman, una vez alzadas, un verdadero turbante. Uno de ellos, que no tiene más que veinticuatro años, a hecho voto de silencio por varios años y se comunica por escrito con los demás. Su frugal comida consiste en «chapaties» (una clase de verdura), que se remoja en una salsa, y como postre, una pasta azucarada.

La ermita de Bhut-Nath, tan discreta siempre, después de la co-

mida parece adormecida; los sadhus se han retirado cada cual a su gruta para meditar. Una calma y una paz extraordinaria reinan aquí, que subraya el ruido ensordecedor del torrente, subiendo desde el fondo del barranco. Calma que no turba, de ningún modo, el parloteo de algunos magníficos pies azules del Himalaya o el piar de los langures, monos de larga cola, que se persiguen por los árboles y vienen a huronear alrededor de las cuevas. Por la noche son los tigres los que rondan hasta dentro del pueblo, pero nunca tocan a los sadhus pues están protegidos, según parece, por algún poder secreto que les da el yoga.



VIAJE POR EL PERU

(Fragmentos de una carta)

Juan BOSCO REY-STOLLE, S. I.

Cuzco, 17 de marzo de 1966

Queridísimos Madre y hermanos: La última carta os la escribía a 50 metros de altitud, con aires de mar y de desierto. Hoy os escribo a 3.600 metros, con aires de sierra y con un paisaje todo verde... Así es el Perú. Y la Misión es un término medio: de 400 a 2.000 metros de altitud y casi todo selva... Son las tres regiones del Perú: Costa, Sierra y Selva. Bueno, pues como os estaba diciendo os escribo más alto que el Mulhacén y eso que el Cuzco está en un valle, de modo que todas las montañas que lo rodean tienen más de 4.000 metros. Y al fondo se divisa un pico nevado de más de 6.000 metros: el Auzangate... A propósito, como la carta de hoy va a ser una lección de Geografía, abrid el mapa del Perú y os enteraréis mejor...

Voy a empalmar con mi anterior carta, que os escribí en vísperas de terminar las vacaciones con los chicos en Piura. Al día siguiente salimos para la Misión en un inmenso camión — «El Rey de la Montaña» — como podéis apreciar en la foto. Todos amontonados como sacos de «patacas»... Y así desde las cuatro de la tarde hasta la ocho de la mañana del día siguiente: mortal... medio mareados, tragando polvo, sin apenas sitio para estirar las piernas y dormitar un poco. Pero a pesar de estas menudencias tuvimos un viaje bastante feliz... En Jaén oímos Misa «feitos unhos merdentos» después del viajecito. Allí se quedaron bastantes. Luego, los demás seguimos a Bellavista. Lo primero, una ducha de media hora, pues hacía más de un mes que no podíamos ducharnos, ya que en Piura teníamos estropeada la bomba del agua y sólo pudimos bañarnos en el río... Ya nuevos, comida y descanso del viaje. Nos acostamos pronto para recuperar el sueño. El día siguiente, descanso. Y el día 8 otro viajecito rumbo sur. Salida de Bellavista a las 8.30 de la mañana en la camioneta de las Madres, pues el Nissan lo tiene en Lima el P. Purón. Luego en autobús de Jaén a Chiclayo: de diez a seis de la tarde. Pero ahora tragamos menos polvo... Viajaba con los cuatro seminaristas mayores, que han de continuar los estudios en nuestro Seminario del Cuzco, al otro extremo del Perú. Iba con gran ilusión por conocer un poco el Perú... Al llegar a Chiclayo, fuimos enseguida a buscar en diversas empresas billetes para Lima. Por fin, encontramos. Traslado de equipajes. Y a las siete, en otro autobús — bastante mejor que el otro: parecido al TAF — rumbo a Lima en viaje nocturno. Algo dormitamos, pues los asientos se echaban para atrás y eran cómodos. Pasamos por Trujillo, tercera ciudad del Perú, fundada por Pizarro, que le puso el nombre de su patria chica. A las ocho

llegábamos a Lima «en bastante buen estado de conservación». Oímos Misa y salimos a dar una vuelta por la capital. Por la tarde fuimos a ver en Cinerama «La más grande historia jamás contada», que es una vida de Jesucristo bastante aceptable, creo que la mejor que he visto en cine. Duró cuatro horas, de modo que ya nos entretuvimos esa tarde. Por la mañana intentamos buscar billetes para el Cuzco. En autobús sólo había para cuatro días después y en la última fila: y siendo el viajecito de un día y dos noches no nos agradaba tal perspectiva... Seguimos intentando otros medios. Nos salió bien. Por medio del Ministro del Aire conseguimos cinco pasajes gratuitos en SATCO, una de las cuatro compañías aéreas que hay en el Perú y que depende de las Fuerzas Aéreas en parte. Pero como esta línea no hacía viajes al Cuzco, pedimos pasajes para el sitio más cercano: Juliaca, muy cerca del lago Titicaca, al sur del Perú. Así conoceríamos más sitios, que siempre viene bien culturizarse un poco...

El sábado nos levantamos a las 4.15 de la mañana, pues nos habían citado en el aeropuerto a las 5.30 y está un poco lejos de Lima. Como un clavo y medio domidos llegamos al aeropuerto. Arreglo de equipajes, elección de asientos — cogimos los cinco de la primera fila — y a esperar en la maravillosa sala de espera, con un fondo musical que nos acabó de adormilar más. El nuevo aeropuerto no tiene que envidiar nada al nuevo de Barajas. A las 6.30 nos llamaron por el altavoz. Yo era la primera vez que viajaba en avión, pues sólo había ido en avioneta con Javier por Barcelona. Tenía mi emocioncilla, pero, por lo demás, estaba tan tranquilo. Me fui a la ventanilla. El avión, como podéis ver en la foto, es un cuatrimotor tipo Douglas, con capacidad para unas cincuenta personas. Viajábamos sólo unas veinte personas. A las siete el piloto calentó motores y salimos a tomar pista. Cuando ya estábamos colocados para despegar, oímos por el altavoz: «Señores pasajeros, regresamos un momento, pues hay un pequeño fallo en uno de los motores. Cosa de poca importancia.» Buen comienzo para alentarnos. Regresamos. No era más que un pequeño escape de aceite. Lo arreglaron en cinco minutos y de nuevo a la pista para despegar. Lo demás, como una seda. Los motores a full y sin que nos diésemos cuenta ya estábamos en el aire. Una vuelta por Lima y en seguida rumbo sur, junto al mar. Precioso el panorama. Yo no dejaba de mirar por la ventanilla. Subimos por encima de unas pequeñas nubes y volamos durante media hora sobre un mar de nubes, que de cuando en cuando se rompían y nos dejaban ver el otro mar más abajo... Algo maravilloso. Nos sirvieron un desayuno exquisito. El avión no se movía absolutamente nada. Nadie se mareó. Poco a poco nos fuimos alejando de la costa. Pasamos por el departamento de Ica, al sur de Lima, que es un puro desierto. Y luego



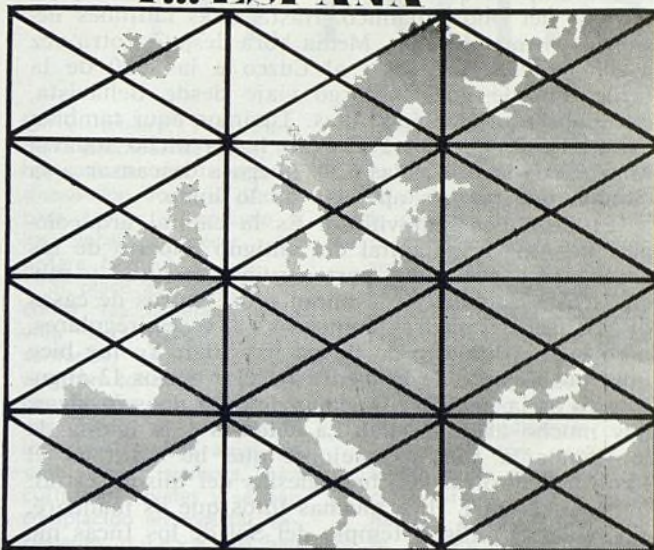
Viaje de Piura a Bellavista, de regreso de vacaciones. Todos los seminaristas amontonados como sacos

entramos en el de Arequipa, todo montañoso. Volaríamos a unos 1.000 metros sobre el suelo. Y como los montes de Arequipa están ya a 2.000, en total volábamos a 3.000 metros. A las dos horas de viaje, llegamos a Arequipa, capital — la segunda ciudad del Perú —. Preciosa. A 2.700 metros de altitud y dominada por tres picos volcánicos de 6.000 metros, que realzan su paisaje. El aterrizaje fue también suavísimo. Paramos unos veinte minutos. Tomamos algunas fotos y otra vez al avión rumbo a Juliaca, muy cerca del lago Titicaca. Como ahora teníamos que subir a unos 5.000 metros para cruzar los Andes y el avión no tenía cabina altimétrica, nos dieron unos tubitos de goma de los que salía oxígeno para que respirásemos mejor. Empezamos a subir. Yo estaba tan emocionado viendo el paisaje, que me olvidaba a veces de respirar por el tubito. Pasamos entre dos de los picos de 6.000 metros — por supuesto más bajo que las cumbres —. La vista era tan colosal — un pico nevado y abrupto de más de 6.000 metros no es cosa que se ve todos los días — que saqué la máquina y tiré un par de fotos. Y el tubito muerto de aburrimiento... Luego me acordé y lo volví a coger. Volábamos a 5.000 metros. Y sobre el suelo a unos 1.000 más o menos. Pasados los picos, llegamos al altiplano — la puna —, que es una gran meseta que abarca el sur del Perú y parte de Bolivia y está a 3.900 metros de altitud. Toda verde y llena de pequeñas lagunas. Se veían ganados de ovejas y llamas — animal típico de esta región — y se distinguía a los pastores, pues volábamos relativamente bajos. En seguida llegamos a Juliaca. Por vez primera en mi vida pisé el suelo a 3.900 metros de altura. Y no me mareé, como dicen que suele ocurrir a los no acostumbrados. Recogimos las maletas y en taxi fuimos a la ciudad. Unos 40.000 habitantes. Mucho comercio. Preguntamos combinación para el Cuzco. La más próxima al día siguiente en autobús, pues por ser domingo no había tren, que es menos pesado. Nos dirigimos a un convento de franciscanos. Pedimos alojamiento. Nos recibieron encantados. Comimos. Luego quisimos hacer un poco de turismo y nos fuimos en tren hasta Puno, la capital del departamento y puerto lacustre, por estar a orillas del lago Titicaca, el más alto del mundo — 3.900 metros —. Os mando el billete de este tren, el segundo más alto del mundo. El más alto del mundo va de Lima a Huancayo y os lo mandaré más adelante, cuando haga este viaje — espero que dentro de unos días —. En nuestro vagón — de tercera, por supuesto — todo eran indios y hablaban en quechua. De lo más típico. Llevábamos una buena máquina diesel y en una hora nos presentamos en Puno. Nos fuimos de frente al puerto. Nos hicimos unas fotos junto al lago y tocamos el agua — para poderlo contar —. Luego fuimos caminando, despacio — pues se notaba la alturita y te costaba respirar — hasta la catedral. Entramos. Estuvimos de suerte. Eran las 4.10 y por pura providencia en ese momento empezaba una Misa. Ese día no habíamos podido oír. Al terminar, salimos corriendo para la estación, pues el tren salía diez minutos después. Ni nos dimos cuenta de los 4.000 metros y tan tranquilos. Al final del trayecto pasó el revisor recogiendo los bi-

Arequipa (Perú). En escala hacia Juliaca y Puno junto al lago Titicaca, con los cuatro seminaristas mayores



EL ANDAMIO DE EUROPA Y... ESPAÑA



MENOR TIEMPO TOTAL SEGURIDAD SOLUCION DEFINITIVA

Las estructuras metálicas "CATI-KERN", son el más racional y sencillo de los sistemas de andamiaje conocidos. De ahí su rápida adopción en todos LOS PAISES DE EUROPA Y AHORA TAMBIEN EN ESPAÑA.

Permite realizar toda clase de estructuras, andamiajes, soportes para encofrados, etc. en un tiempo tres veces inferior al de los restantes sistemas. Su montaje es simplísimo al estar formado por elementos que se encajan entre sí, sin necesidad de tornillos ni tuercas y admite el aprovechamiento de tubos de otros sistemas. Soporta pesadas cargas con un solo punto de arriostramiento cada 30 m.²

Vea pues si es importante, utilizar "CATI-KERN"

Arriaguirres, 170. Telef. 245-38-31 - BARCELONA (5)
Delegaciones en: Madrid, Valencia, Zaragoza, Palma de Mallorca y Tarragona.



Sistema patentado en 19 países.
EN VENTA O ALQUILER.

LICENCIA CONRAD KERN A.G. (Zurich)

letes. Yo me hice el desentendido, pues quería mandárselo de recuerdo. Hice el comentario: «Caramba, no tienen ni para papel...». Cenamos y dormimos en los franciscanos. A mí me trataron de «Vuestra Reverencia», pues estaban convencidos de que era ya sacerdote. Aquí «Padre» y «Sacerdote» son sinónimos. Y por la noche vino un Hermano y me pidió que le confesase. Le dije que ahí no podía confesar... Y no le mentí. Ni ahí ni en ninguna parte. Dormí con tres mantas y pasé un frío de campeonato. En la madrugada me desperté todo encogido de frío. Por la noche había helado. Y yo pensaba que mientras tanto en Bellavista se estarían asando de calor... Salimos forrados de jerseys. Y a pesar de todo, todavía no reaccionaba. El autobús tardó un poco en llegar y estuvimos de 6.30 a 7.30 a la intemperie dando saltitos... El autobús venía lleno de Arequipa. Sólo quedaban libres los tres últimos asientos. Nos metimos los cinco. Por lo menos no pasamos frío. Pero tragamos más polvo ¡y dimos más botes! Este viaje pesadísimo. 350 kilómetros por carretera de tierra. El paisaje nos quitaba las penas. En el horizonte picos nevados maravillosos y la carretera todo el



rato por valles que me recordaban mucho a la tierra, pero estábamos a cerca de 4.000 metros de altura. A mitad de camino bajamos a comer: en el restaurante estaba tocando la radio: «Esos ojitos negros» del Dúo Dinámico. Hasta estas latitudes llegan los ritmos de ahí... Media hora después, otra vez a dar botes... Llegamos al Cuzco a las 6.30 de la tarde. Fin de nuestro largo viaje desde Bellavista, que había durado cinco días. Tuvimos aquí también la suerte de que un Padre no había dicho todavía Misa y nos la dijo a las 8.30. Luego a descansar a la camita, que ya nos apetecía de lo lindo.

El Cuzco es maravilloso. Es la capital arqueológica de América. Capital del antiguo imperio de los Incas, tiene por todas partes ruinas incaicas y muchas casas actuales se levantan sobre muros de casas de los Incas: piedras inmensas, a veces regulares, pero la mayor parte de forma irregular. Yo me hice una foto delante de la piedra famosa de los 12 ángulos. Ya os la mandaré. Además de las ruinas incaicas, hay mucho arte colonial. La catedral y la iglesia de la Compañía son las mejores que he visto en el Perú. Y hay otras muchas iglesias del mismo estilo: barroco colonial. Hice muchas fotos que os mandaré. Visitando el antiguo templo del Sol de los Incas me encontré con un sacerdote asturiano. Nos dijimos aquello de que: «Gallegos y asturianos, primos hermanos...» Por la tarde salí con un seminarista a visitar unas famosas ruinas de la fortaleza incaica de Sacshahumán, que fue el último sitio donde los Incas se refugiaron cuando el ataque de Pizarro. Estas ruinas están en uno de los montes sobre el Cuzco y empezamos a subir a pie. Yo iba jadeando como un becerro y a mitad de camino dije que no seguía y que pararía al primer carro que pasase. Enseguida vino un taxi ocupado. Lo paré. Y resultó que dentro venía solo el sacerdote asturiano... La Providencia nos salió al paso. Visitamos las ruinas despacio. Hicimos fotos con la ciudad al fondo: quedaba como Barcelona con respecto al Tibidabo. Una perspectiva maravillosa. Luego volvimos a bajar en el taxi. Nos dejó en la plaza principal y todavía tuvimos tiempo de seguir viendo más cosas. Al día siguiente por la mañana fui a ver el museo arqueológico, cuya entrada os envío de recuerdo. Muchos objetos incaicos: ánforas, utensilios varios e incluso momias. Bien interesante. Por la tarde le pedí la moto a un compañero para visitar unas ruinas que están a unos diez kilómetros. Me la dejó con gusto. Era una Lambretta 150, como la que tuviste tú, Javier. La cogí con ilusión y recordando tiempos. Pero no sabía lo que me esperaba. Fui con un seminarista. La subida fue de abrigo. En primera todo el rato y casi no podía. Le faltaba oxígeno, como a nosotros. Estas motos están hechas para ir por las pistas de Europa y no para trotar por carreteras de tierra a 4.000 metros de altura. Se nos paró cuatro veces. Esperamos a que se enfriase y nos arrancaba otra vez. Hubo un momento en que ya no arrancaba y le dije al chico que subiera andando. Yo me volví cuesta abajo y después de un buen rato logré arrancar en segunda. Continuamos. Otra vez se paró. Seguía la subida —y ya iban ocho kilómetros—. Visitamos unas ruinas que había a mitad de camino. Foto al canto. Seguimos un poco. Debimos subir a más de

4.000 metros. Luego vino la bajada. Quedaba un poco más de un kilómetro. Volvió a pararse. Esta vez no quiso arrancar, ni al rato. Quitó la tapa y fui a mirar la bujía, pero, ¡maldición!, no había llave de bujía. Empezaba a anochecer. Optamos por darnos la vuelta. Empujamos la moto hasta la bajada. Nos subimos los dos. Intenté meter segunda y a pesar de lo empinado de la bajada —ahora era todo bajada hasta el Cuzco— no logramos que arrancara. Decidí que lo mejor era bajar todo en punto muerto. Lo malo fue que se hizo de noche y no teníamos luces y la carretera estaba llena de baches. Nos los tragamos casi todos. Un kilómetro antes del Seminario se terminó la bajada y empezó el llano. Y los dos empujando como negros la moto. Llegamos tarde a cenar... pero llegamos. Pensé que fue una gran suerte el que todo fuera bajada a la vuelta que si no, todavía hoy estaría volviendo con la moto a cuetas... Me acordé cien veces de nuestro querido Nissan del Seminario.

Al día siguiente —o sea, ayer— fui de excursión a las ruinas de Machupicchu. Os mando una postal para que las conozcáis. Están a 112 kilómetros del Cuzco y sólo se puede ir en tren. Llegué a la estación cuando tocaba el pito y lo cogí en marcha. Estaba todo completo. Enseñé la reserva de mi asiento y el revisor me dijo que era del tren que venía detrás... Solté un respingo... «Paciencia, Bosco». Pero tuve suerte. Como la subida es muy fuerte para el tren, va subiendo en zig zag. Es decir en forma de Z. Viajábamos en automotor. Y al llegar a un sitio, se bajaba un mozo, cambiaba las vías y subíamos marcha atrás el siguiente tramo. Luego el otro hacia delante. Y el otro hacia atrás y así hasta llegar a la cumbre. Pues bien, en uno de los dos zig zag me bajé y esperé al siguiente automotor. Y lo cogí en marcha, cuando empezaba a subir en marcha atrás. Ahí tenía mi asiento libre. El viaje duró tres horas largas por valles de película. No me cansaba de mirar. Valles hondísimos con un río al fondo y por arriba picos nevados de más de 5.000 metros. Al final del trayecto nos esperaban unos autos que nos subieron hasta las ruinas. El sitio de las ruinas de lo mejor que he visto en mi vida. Una ciudad entera en ruinas y al fondo un montecito a unos 400 metros sobre las ruinas y más al fondo montes inmensos todos llenos de selva y los más altos con nieve. No dejaba de mirar a todos los puntos cardinales. Subí con gran esfuerzo al montecito que domina las ruinas. Subí solo, pues ninguno de los otros turistas norteamericanos se animó. Cada cinco minutos me paraba para respirar. Llegué arriba y empezó a llover. Saqué mi impermeable y me quedé tan pancho. Saqué mi tortillita y a darle al diente y a la vista maravillosa... Fue un rato de ensueño... La bajada fue más rápida. Luego descansé un buen rato en el césped que cubre todas las ruinas y seguí mirando y mirando el panorama. A las 3 salió el auto y a las 3.45 el tren de regreso al Cuzco. Fue un día maravilloso. Conservaba el billete con mucho cariño, pero al llegar el judío del revisor nos los recogió a todos y esta vez no pude disimular... Os quedásteis sin recuerdo... Hoy y mañana los dedico a descansar. Y el día de San José regreso a Lima en avión directo desde aquí.

Chartreuse

**El licor cumbre desde 1605
fabricado por los Padres Cartujos**

SITGES

La villa de Sitges está desde años dedicada al quehacer turístico, pudiendo señalarse que desde principios de siglo ha habido gentes que la han visitado, seducidos por la claridad del cielo, la hospitalidad de su gente, la placidez de su mar. Esta es la triple razón de su creciente atractivo turístico, fomentado por las gentes emprendedoras que en Sitges organizan y establecen las bases de su futura proyección turística.

Más en 1966 no es bastante la posesión de naturales bellezas y de climas de privilegio para que la delicada floración turística se produzca con la intensidad necesaria. Hoy se precisa de un cúmulo de cualidades favorables a las exigencias del turista de hoy, el hombre medio que viene a Sitges y entre el que se cuenta el amante del sol y del mar, el deportista practicante, el enamorado de la placidez de los jardines, el automovilista a quien interesa la excursión por carretera, el que está decidido a recorrer museos y restos históricos y el que quiere dedicar su vacación a la vida

nocturna y, cómo hoy se dice, de «show».

Para el hombre que ama el mar y el sol, Sitges tiene toda la longitud de sus playas finas, suaves y llanas, para poder recorrerlas a pie, o bien por la orilla del mar y para poder practicar la natación y el deporte náutico. Las horas pasadas en la playa de Sitges, conjugándose en ellas el paisaje suave y el clima más idóneo, serán simplemente para el visitante horas siempre recordadas con la nostalgia que invita al retorno.

A parte del nadador, Sitges cuenta con atractivos para el aficionado al tenis, con sus pistas dedicadas a este duro deporte. Y para el amante del golf, Sitges pone a su disposición un magnífico campo de hierba, adecuado para satisfacer las necesidades de estos obstinados andarrines y plácidos deportistas. El «Club de Golf Terramar» cuenta con instalaciones espléndidas y cuidadas con el mayor esmero. También el estudio del ajedrez podrá contar en Sitges con peñas de aficionados con quien competir en duras batallas so-

bre el tablero. Y el tranquilo pescador de caña, no hay que decirlo, tiene a su disposición todo el litoral para tender el anzuelo a los incautos peces del «Mare Nostrum».

Si place al visitante recorrer las callejas de la villa encontrará rincones solitarios, jardines cuidados con solicitud, macetas de claveles en las ventanas. Sitges es la villa de los claveles. Las amas de casa, desde siempre, han cultivado claveles y se han complacido en mostrar variedades nuevas y han montado Exposiciones de Claveles por innumerables veces, por el gozo de verlos reunidos y de competir entre los diversos expositores. Encontrará también comercios donde dedicarse al placer de comprar cuantos bellos y útiles objetos le llamen la atención. Y en el sector residencial de Terramar, hallará amplios espacios dedicados a jardines, en avenidas soleadas y tranquilas.

No todo ha de ser placidez y calma, también tienen su lugar en Sitges los excursionistas que, en primer lugar, tienen Barcelona a una hora de dis-

tancia. Y Villanueva y Geltrú, Tarragona, la Costa Dorada, a poniente. Y en el interior las rutas que le conducirán a la comarca del Panadés y a Montserrat, a Poblet y a Santes Creus, los silenciosos monasterios de la Cataluña Nueva, monumentos de la arquitectura medieval.

Y en Sitges mismo, para el aficionado a recorrer Museos y Bibliotecas contamos con tres museos y la Biblioteca de la Diputación. Sitges despertó a la llamada del Arte gracias a la presencia de Santiago Rusiñol, el hombre de celo infatigable para las batallas artísticas, contagiado en sus correrías por Francia y por Italia por aquella fiebre de ideal que le caracterizaba.

Y para el ansioso de recorrer la vida nocturna de Sitges, le auguramos una amena estancia, prolongada, puesto que hallará rincones donde respirar la brisa nocturna en los cálidos días de verano y patios donde se prodiga ese «flamenco» que se ha hecho tan esencial a una cierta estampa del tipismo español.

Jacinto PICAS

EN VOSTRE VIATGE A ANDORRA

VISITEU LES

GALERIES

TEATRE CINEMA

CRISTALL

Les Escaldes

(Andorra)



La clásica silueta de «La Punta» que obtuvo el premio de Fomento del Turismo de Sitges en el XI Salón Nacional.
Autor: Modesto Francisco Erill.

Programa de Fiestas XXVII Exposición Nacional de Claveles, declarada de interés turístico nacional

Domingo, día 29 de mayo

A las 13,15 horas

Inauguración Oficial del Certamen con asistencia de las Autoridades, Jerarquías, Corporaciones y Entidades que se dignan patrocinarlo. Concurren a esta exaltación de claveles, iniciada en el año 1918, los cultivadores de Sitges que con su constante esfuerzo y exquisito gusto logran que su flor predilecta adquiera nuevas variedades y matices; aportan su colaboración los más reputados floricultores profesionales, constituyendo el conjunto la Fiesta de Primavera por antonomasia.

A las 23 horas

En el recinto de la Exposición, *Gran Gala de la Moda en Sitges* con la colaboración de las prestigiosas firmas sitgetanas que presentarán sus últimas creaciones de Verano.

Domingo, día 5 de junio

A las 10 horas

III Concurso de Pintura Rápida al Oleo, con la colaboración del Real Círculo Artístico y Círculo Artístico de Sant Lluç.

A las 17,30 horas

Acto Oficial de Clausura en el recinto del Certamen, procediéndose a la lectura del veredicto y reparto de premios. A continuación se dará a conocer el del Jurado en el «Concurso de Calles Artísticamente Alfombradas con Flores» en la solemnidad del Corpus Christi, y se proclamará asimismo el veredicto del «Concurso de Adornos Florales de Fachadas» así como del «II Concurso de Pintura Rápida al Oleo» con entrega de Premios y diplomas.

Inmediatamente saldrá la comitiva que con banderas y banda de música se dirigirá al Santuario de Santa María del Vinyet para rendir la tradicional ofrenda colectiva de claveles a la Virgen.

La oración de la ofrenda será pronunciada por el sacerdote sitgetán Rvdo. P. Francisco Carretero, Sch. P.

A las 22,30 horas

En los Jardines de la Sociedad Recreativa «El Retiro»,

Jueves, día 2 de junio. Fiesta del Corpus Christi

A partir de las 7 de la mañana, iniciación del adorno de calles y plazas con alfombras de flores,

siendo nuestro cliente dispondrá vd. de una organización

de venta: embarcaciones, motores, accesorios náuticos y deportivos.

de taller: mecánica marítima, reparación de motores (gasolina y diesel), electricidad, entretenimiento de motores etc.

de servicio: remolques, carga rápida de baterías, lavado de motores en agua dulce, engrase y mantenimiento en todos sus aspectos. Limpieza y pintura de lanchas.

de operaciones: venta y cambio de motores y lanchas.

todo ello montado exclusivamente para el deporte náutico, con personal plenamente especializado



nautisport

rambla calvo sotelo, 134 - tel. 157
VILLANUEVA Y GELTRÚ - BARCELONA



Ayuntamiento de Madrid

Sitges, 1966

**En los jardines
de la Sociedad
«El Retiro»**



Dos pequeñas visitantes ante el «stand» que obtuvo el primer premio de la XXVI Exposición Nacional de Claveles.
Foto: Postius.

nota típica y la más destacada del Corpus en Sitges, otorgándose importantes premios.

A las 12 horas

Las primeras autoridades locales, con la Presidenta de Honor del Certamen de Claveles participarán simbólicamente en las alfombras, colocando unas flores en la del Cap de la Vila.

En el recinto de la Exposición, se podrá admirar el tradicional «Ou com balla».

A las 19 horas

Salida del Templo Parroquial de la Solemne Procesión Eucarística. En el Cap de la Vila y fuera de concurso se exhibirá una monumental y artística alfombra de flores a los pies del templete que albergará al Santísimo Sacramento.

**COMERCIAL DISTRIBUIDORA
COPRIMA, S. L.**

FRIGO
PEPSI-COLA
PENTAVIN
PITEL-LO

Paseo Villanueva, 21
Teléfonos 338 y 705
SITGES

VIDA
FESA
CITRANIA
AGUA CABRERA

NOGAT



**EL MEJOR —
MATARRATAS**

*De acción rápida
que nunca falla*

De venta en todas las Farmacias y Droguerías
Producto del Laboratorio SOKATARG, S. A.
Calle Ter, 16 **BARCELONA**
*Mandando este anuncio al Laboratorio le enviaremos
gratuitamente un interesante folleto*

Hotel Catalunya

TOT - CONFORT

Aigues termals - Cuina selecta - Plats típics

(Principat d'Andorra)

Telèfon 125

LES ESCALDES

**HOTEL
LES ARCADES
SAN JULIA HOTEL**

ANDORRA LA VELLA

**SANT JULIA DE LORIA
Principat D'Andorra**

CONSTRUCCIONES R. CONTRERAS



EDIFICIO CALIPSO Calle Juan Maragall

Si desea adquirir pisos o apartamentos en SITGES

CONSTRUCCIONES R. CONTRERAS

Se los proporcionará en primera calidad

Razón : Jesùs, 20 y 47 Telèfonos 526 - 934 SITGES

BEBIDAS CARBONICAS

MONTANER

DEPOSITO DE CERVEZAS «DAMM»

CACAOLAT - LETONA - SANDARU

AGUA TONICA RAB, FRUTA LIQUIDA

AGUA FONTENOVA - FRU-FRU

Muntaner, 2 - Teléfono 614

SITGES



hotel montserrat

ESPALTER, 11. SAN BUENAVENTURA, 33. TELEFONO 232. SITGES. ESPAÑA

VIATGES SITGES, S. A.

Ag. B. T. 76

Cap de la Vila, 9 - Tel. 493

y

VIAJES MEDITERRANEO, S. A.

Ag. A. T. 92 - Sucursal

Marqués de Montroig, 15 - Tel. 723

Al servicio del turismo en la

PLAYA DE ARO

CONSTRUCCIONES SAMPEDRO, S. A.

San Gaudencio, 10 - Teléfono 280 SITGES

FINCAS BUTI

Compra venta, alquiler y administración

Agua, 10 - Tel. 283

SITGES

CONSTRUCCIONES EN MADERA

JAIME ROURE FREIXA

San Gaudencio, 7 - Tel. 206

SITGES

JOSE MIRABENT MAGRANS

MATERIALES PARA LA CONSTRUCCION

Avda. Gral. Sanjurjo, 5 C. San Gervasio, 82

Teléfono 53

Teléfono 378

SITGES VILLANUEVA Y GELTRU

Depositarlo de Cerveza

San Miguel

de calidad y fama mundial

FABRICA DE BEBIDAS CARBONICAS

SCHWEPPES - FRUCO - MARTINI

BENJAMIN CODORNIU - VINO ARNO-

MARISTANY - AGUA SAN NARCISO

JOSE SOLE ARUMI

P.º Villafranca, 2 - Tel. 90 - Particular, 838

SITGES

BODEGAS JAVIER

VINOS - LICORES - BOTILLERIA

AGUAS MINERALES - HIELO

SITGES

LA PARADA

ARTICULOS EN ANTE Y PIEL

PRET A PORTER - ZAPATERIA

Jesús, 29 - Teléfono 149

SITGES

JOSE PAGES GUSTEMS

Gestor Administrativo Colegiado

Avenida Gral. Sanjurjo, 15 - Tel. 295

SITGES

PESCADOS FRESCOS Y MARISCOS

PESCADERIA GARRE

Parelladas, 33 - Teléf. 827 y 710




SITGES

CONSTRUCTOR DE OBRAS

GASPAR VIRELLA

Juan Terrida, 13

SITGES

<p>HOTEL EUROPA</p> <p>RESTAURANT</p> <p>Ober: tot l'any-Calefacció central-Gran confort</p> <p>Direcció: J. Padreny i A. González</p> <p>Avda. Carlemany, 57 - Telèfon 34</p> <p>LES ESCALDES (Principat d'Andorra)</p>	<p>ESTABLIMENTS PYRENEES</p> <p>CASA PEREZ - Principado de Andorra</p> <p>Representante exclusiu de las marcas</p> <p>«MERCEDES BENZ», «SIMCA» Y «B.M.W.»</p> <p>FOTO - RADIO - TELEVISION - DISCOS</p> <p>CONFECCION - ARTICULOS DE LUJO</p> <p>Articulos para regalo, domésticos, fotografia, etc.</p>
<p><i>Mitjes i mitjons de marques acreditades</i></p> <p><i>Especialitats per'els infants - Engros i detall</i></p> <p><i>Import - Export</i></p> <p>Magatzems GIBERGA</p> <p>FRANCESC FONT MONTANE</p> <p>Plaça Rebés - Telèfon 67</p> <p>ANDORRA LA VELLA (Principat d'Andorra)</p>	<p>MAGATZEMS</p> <p>CHAMPS ELYSÉES</p> <p><i>Especialitats en tricots y generes de punt</i></p> <p>LES ESCALDES (Andorra)</p>
<p>DOLCERIA - BOMBONERIA - GELATS</p> <p>SALO DE TE</p> <p><i>La Montserratina</i></p> <p>LES ESCALDES ANDORRA</p> <p>Plaça dels Co-Prínceps, 1 Llacuna, 5</p> <p>Telèfon 63</p> <p><i>Servei a domicili</i></p>	<p>PERRUQUERIA I PERFUMERIA</p> <p>NYLONS I NOVETATS</p> <p>JULIA BONET DE ZAMORA</p> <p>Telèfon, 47</p> <p>LES ESCALDES (Andorra)</p>
<p>GRAN HOTEL "MARTICELLA"</p> <p>Restaurant - 170 habitacions a tot confort</p> <p>Calefacció - Aigues termals - Altitud 1.600 metres</p> <p>LES ESCALDES (Principat d'Andorra)</p> <p>Residencia «Marticella» - Telèfon 108</p> <p>ANDORRA LA VELLA</p>	<p>CABALLOL</p> <p>MODERNS MAGATZEMS</p> <p>LIBRE SERVICE</p> <p>Avinguda Meritxell, 102 - Tel. 46</p> <p>ANDORRA LA VELLA</p>
<p>MANUFACTURES DE TABACS</p> <p>LAUDOR, S. A.</p> <p>SANT JULIA DE LORIA (Andorra)</p>	<p>HOTEL PARIS-LONDRES</p> <p><i>de Joan Mont. né</i></p> <p>Altitud 1.086 m.-Obert tot l'any-Preus moderats-Aigues termals</p> <p>LES ESCALDES (Valls d'Andorra)</p>
<p>REPRESENTANT-EXCLUSIU PER ANDORRA</p> <p></p> <p> </p> <p>H. CIERCO</p> <p>ANDORRA LA VELLA</p>	<p>HOSTAL CALONES</p> <p><i>i de l'Aliga</i></p> <p>PERE CANTURRI</p> <p><i>Fundat l'any 1660</i></p> <p>Calefacció central - Aigua calenta i freda</p> <p>Especialitat en la cuina</p> <p>Telèfon 104 ANDORRA LA VELLA</p>

MANUEL CAIRAT RIBOT

Majorista

Torrefacció de cafés al natural

LA CECA

LA MECA

LA VALL

SANT JULIA DE LORIA (Andorra)

JOSE COMA MAESTRE

«CAFE EL CONSELLER»

ANDORRA LA VELLA

C O M A N D O

Comercial Andorrana de l'Automòvil

Recanvis - Accesoris - Utillatges - Foto
Cine - Discs - Aparells electrodomèstics
Juguets Japonesos

LES ESCALDES (Principat d'Andorra)

ESTABLIMENTS S. I. A.

**SOCIETAT IMPORTADORA ANDORRANA
LTD.**

Ap. Meritxell, 81 - Telèf. 162
ANDORRA LA VELLA



**RESTAURANTE
BANQUETES**

BODAS

SNACK-BAR

CALEFACCION

GARAGE

Calle Mulleras - Tel. 369

OLOT (Gerona)

RADIO-TELEVISIO

APARELLS ELECTRODOMESTICS

TOCADISCS

DISC-STEREO

PARADIS MUSICAL

Avda. Carlemany, 55 - Telèfon 89

LES ESCALDES (Andorra)



Habitaciones - Baño - Teléfono

Calefacción - Ascensor

Julio Garreta, 21 - Teléfono 20 27 50 - GERONA

EXCURSIONS I VIATGES, S. A.

Central Europea **ANDORRA LA VELLA**

Plaça Rebés, 11 **(Principat d'Andorra)**

FARMACIA FRANCESA

ESPECIALITATS FRANCESSES

GALERIES PARIS

COTONS BOUSSAC - SEDES - NOVETATS

MAGATZEMS ENCLAR

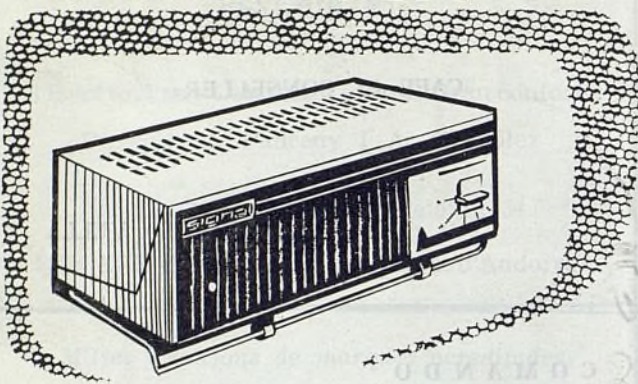
Avda. Meritxell, 6

Telèfon 21

ANDORRA LA VELLA

ANDORRA LA VELLA (Principat d'Andorra)

TURBOBRISA

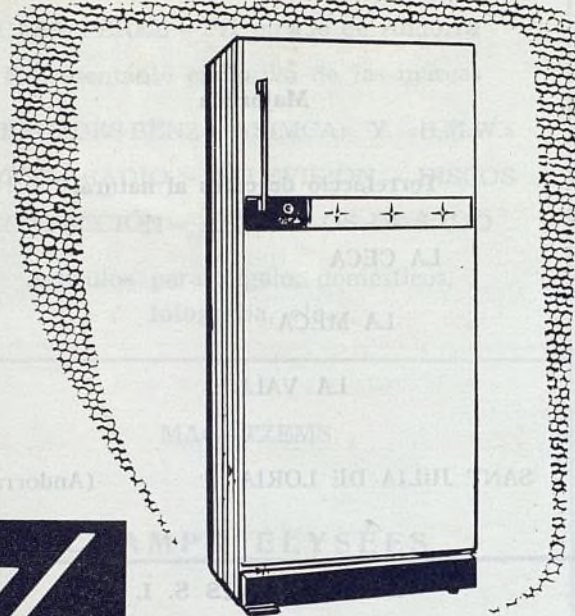


Su solución

SIGNAL

VIA AUGUSTA, 21 BARCELONA

FRIGORIFICOS



Consulte a su proveedor de
ELECTRODOMESTICOS



HOTEL Tudel

60 habitaciones con
baño — Teléfono y
radio — Calefacción
central — Aire acondi-
cionado — Agua
termal.

Abierto todo el año

Les Escaldes - Plaça dels Coprínceps - Tel. 48
PRINCIPAT D'ANDORRA



PASTELERIA
CONFITERIA

AV. GENERALISIMO-41
PALAMOS

SERVICIOS TE
BAR
DESAYUNOS

VIOLENTOS ATAQUES EN ISRAEL CONTRA LAS MISIONES CRISTIANAS

Zurich. — En una reunión de ju-
díos de observancia ortodoxa cele-
brada en Zurich, varios oradores
han atacado violentamente a las
misiones cristianas en Israel. El se-
ñor Jungermann ha afirmado que so-
bre los 1.300 misioneros cristianos
que hay en Israel, 400 eran judíos
bautizados «camuflados de médicos.
abogados, especialistas y hasta de
profesores de hebreo para los nue-
vos emigrantes». El rabino Junger-
mann se ha extrañado de que los

misioneros cristianos gocen de li-
bertad de movimientos en Israel
cuando son expulsados de la mayo-
ría de los estados árabes: «El cris-
tianismo — ha afirmado — debe de

jar en paz a los judíos y ahorrarles
la presencia de misioneros cuando,
después de dos mil años, los judíos
han encontrado una patria propia»
(OFIM).

GENUI

純

NAS

正

CULTI

養

VADAS

殖

PER

真

LAS

珠

JA

日本

IMPOR

TADAS

輸入

Sant Eloi

PLAÇA S. JORDI • TELEF. 59
LES ESCALDES
(ANDORRA)

Sant Jordi

AVINGUDA MERITXELL, 22
ANDORRA

S. E. D. R. A.

CONSTRUCCIONES MECANICAS, S. L.

CENTRALES QUEMAR CARBON
PULVERIZADO

HORNOS CALORIFICOS S. E. D. R. A.

REGULADORES AUTOMATICOS
DE COMBUSTION

SECADEROS INDUSTRIALES
QUEMADORES DE ACEITES PESADOS

Correspondencia:

Mallorca, 101, 1.º. 1.ª - Tel. 253 13 74

BARCELONA - 15

Tel. 2544 - SABADELL



Vigor físico y mental...

EL CASERIO



Integrador completo de la alimentación, **EL CASERIO**, delicioso queso en porciones, fortalece por igual músculo y cerebro.

Rico en proteínas, de fácil partición y precio conveniente, su sabor... ¡ah!, su sabor hace las delicias del paladar más desganado y exigente.

Queso en porciones
EL CASERIO

ALIMENTO SIN RIVAL



**PODEROSO ALIMENTO
RECONSTITUYENTE
PARA NIÑOS Y ADULTOS**



¡El mejor desayuno!

RESERVADO



CORSETERIAS

la Sirena
BARCELONA

Avenida Puerta
del Angel, 28
BARCELONA



Tiene el gusto de ofrecer
a Vd. además de su espe-
cialización en

ENCARGOS a MEDIDA

Su creación «BELLA»
la faja que no se delata
bajo las más finas telas.

MAGATZEMS CATALUNYA

Aparells Electro-Domestics - Fotografics
Vaixelles Duralex - Tebacs
Acer inoxidable - Pyrex - Vereco

GALERIES CASINO

LES ESCALDES (Principat d'Andorra)

ROTULOS LUMINOSOS

ARNEON, S. A.

Gerona, 21 - Tel. 320046
SAN FELIU DE GUIXOLS (Gerona)

ARTICULOS DE ALTA FANTASIA

ALMACENES BROTO

LES ESCALDES (Junto al Bar Burgos)
VALLES DE ANDORRA

AREA DE REFUGIOS DEL MONTSENY



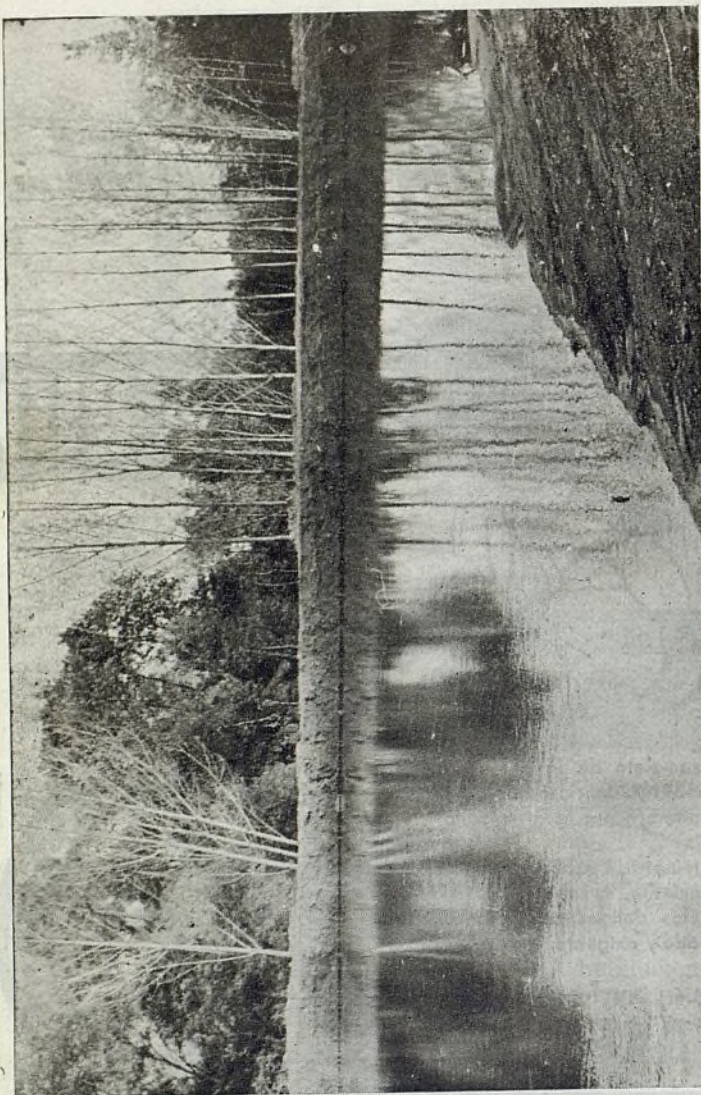
A 45 KMS. DE BARCELONA
PRIMERA EN ESPAÑA

EL MIRADOR MAS BELLO DE CATALUÑA

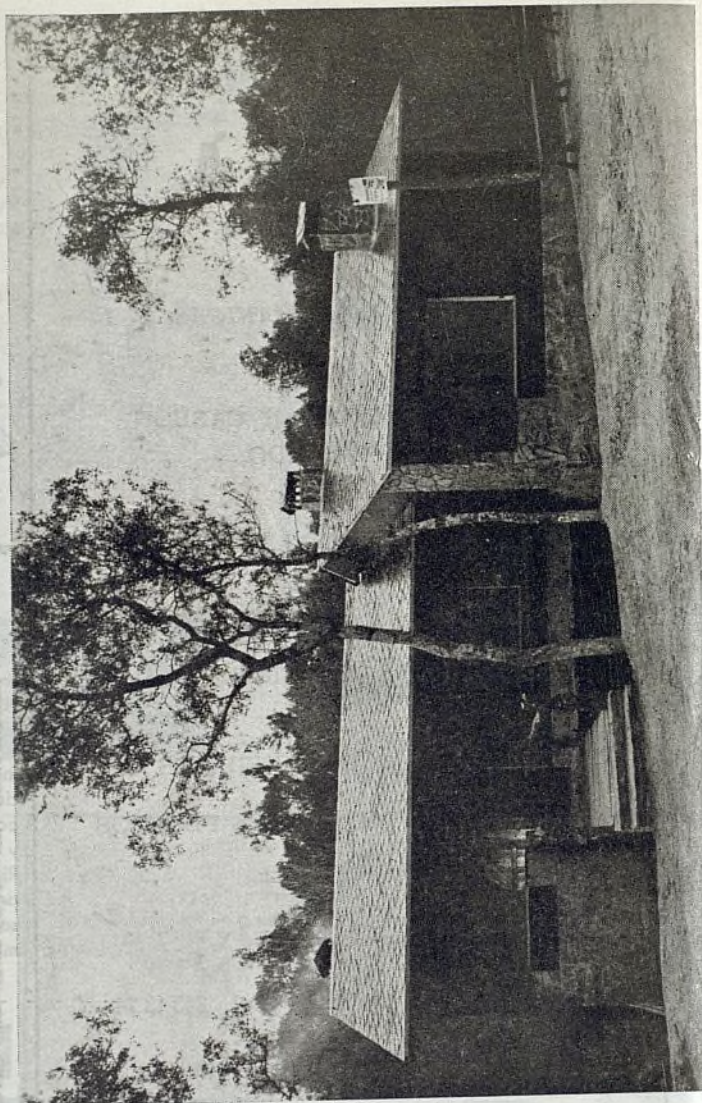
ADQUIERA UN EMPLAZAMIENTO Y LE CONSTRUIREMOS
SU REFUGIO. TODO CON AMPLIAS FACILIDADES

Nombre _____	Telf. _____
Dirección _____	
Población _____	
Información sobre: _____	
Llamada telefónica <input type="checkbox"/>	DESEA RECIBIR SIN COMPROMISO
Entrevista: en propio domicilio señalado arriba <input type="checkbox"/>	
Día _____ Mes _____	Horas de _____

250 63 40
250 11 29
250 00 59
Refugios del Montseny, S. A., URGEL, 280, 1.º TELS: 250 00 59



Vista parcial del Lago



Refugio